

B2.19 Importation et exportation



- ☐ Gérer les factures, les reçus et la livraison des marchandises
- ☐ Négocier les prix, les remises et les conditions de paiement
- ☐ Connaître la législation nationale sur les importations

La facture	<i>(The invoice)</i>	Le tarif	<i>(The tariff)</i>
Le reçu	<i>(The receipt)</i>	Le taux de change	<i>(The exchange rate)</i>
Le bon de livraison	<i>(The delivery note)</i>	En contrepartie	<i>(In return)</i>
Le paiement	<i>(The payment)</i>	Conforme aux normes	<i>(Compliant with standards)</i>
L'importation (Une)	<i>(Import (a))</i>	Acheminer	<i>(To forward)</i>
La TVA	<i>(VAT)</i>	S'accorder	<i>(To agree)</i>
Le dédouanement	<i>(Customs clearance)</i>	Importer	<i>(To import)</i>
La douane	<i>(Customs (authority))</i>	Exporter	<i>(To export)</i>

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)



En France, l'**importation** de certains produits est interdite, notamment les drogues, toute **contrefaçon** et les substances dangereuses. D'autres **marchandises** peuvent toutefois être admises, mais elles sont soumises à des restrictions spécifiques, par exemple pour les armes, certaines œuvres d'art et les médicaments. Pour le **tabac** et l'**alcool**, des seuils s'appliquent lorsque les achats proviennent d'un pays de l'Union européenne. Un agent a précisé que les quantités *seraient* contrôlées en cas de doute.

*In France, the **importation** of certain products is prohibited, notably drugs, any **counterfeit** goods, and dangerous substances. Other **goods** may however be allowed, but they are subject to specific restrictions, for example for weapons, certain works of art, and medicines. For **tobacco** and **alcohol**, thresholds apply when purchases come from a country in the European Union. An officer specified that the quantities would be checked in case of doubt.*

1. Parmi les produits suivants, lequel est explicitement interdit à l'entrée en France ?
 - a. Des œuvres d'art déclarées
 - b. Du vin pour usage personnel
 - c. Des contrefaçons
 - d. Des médicaments avec ordonnance
2. Quelle condition s'applique au transport de tabac et d'alcool vers la France dans ce contexte ?
 - a. Il n'existe aucune limite si l'on voyage en avion.
 - b. Il faut obligatoirement payer une taxe fixe à la frontière.
 - c. Les achats doivent provenir d'un autre pays de l'Union européenne.
 - d. La revente est autorisée tant que le montant est inférieur à cent euros.

1-c 2-c



2. Grammar: The future in the past : téléphonerà -> téléphonerait

In a past narrative, the future often becomes téléphonerait, écrirait, serait arrivé instead of the direct future tense.

1. The present conditional replaces the future in reported speech when the first verb is in the past.
2. The past conditional replaces the future perfect in reported speech when the first verb is in the past.

Changement	Discours direct	Discours indirect au passé
Futur -> conditionnel présent <i>(Future -> present conditional)</i>	Il dit qu'il téléphonerà. <i>(He says he will call.)</i>	Il a dit qu'il téléphonerait. <i>(He said he would call.)</i>
Futur -> conditionnel présent <i>(Future -> present conditional)</i>	Il promet qu'il écrira. <i>(He promises he will write.)</i>	Il avait promis qu'il écrirait. <i>(He had promised he would write.)</i>
Action future vue du passé <i>(Future action seen from the past)</i>	Nous exporterons demain. <i>(We will export tomorrow.)</i>	Ils ont dit qu'ils exporteraient demain. <i>(They said they would export tomorrow.)</i>
Annnonce rapportée <i>(Reported announcement)</i>	Le paiement arrivera lundi. <i>(The payment will arrive on Monday.)</i>	Il a annoncé que le paiement arriverait lundi. <i>(He announced that the payment would arrive on Monday.)</i>
Futur antérieur -> conditionnel passé <i>(Future perfect -> past conditional)</i>	J'écrirai dès que je serai arrivé. <i>(I will write as soon as I have arrived.)</i>	Il a dit qu'il écrirait dès qu'il serait arrivé. <i>(He said he would write as soon as he had arrived.)</i>
Action accomplie dans le futur <i>(Action completed in the future)</i>	Nous aurons livré avant vendredi. <i>(We will have delivered before Friday.)</i>	Ils ont promis qu'ils auraient livré avant vendredi. <i>(They promised they would have delivered before Friday.)</i>

1. Le transitaire a confirmé hier que le conteneur _____ au Havre lundi matin. *(The freight forwarder confirmed yesterday that the container would arrive in Le Havre on Monday morning.)*
a. arrivait b. arrivera c. arriverait d. arriverait
2. Le fournisseur avait assuré que la facture _____ envoyée dès que le bon de livraison serait signé. *(The supplier had assured that the invoice would be sent as soon as the delivery note was signed.)*
a. soit b. sera c. serait d. était

1. arriverait 2. serait

Rewrite the phrases (QR: AI+)



1. Le fournisseur dit : « Je vous enverrai le devis demain matin. »

(The supplier said that he would send us the quote the next morning.)

2. La responsable RH annonce : « Nous organiserons les entretiens la semaine prochaine. »
- _____

(The HR manager announced that they would organize the interviews the following week.)

3. Le directeur promet : « Nous signerons le contrat avant la fin du mois. »

(The director promised that they would sign the contract before the end of the month.)

1. Le fournisseur a dit qu'il nous enverrait le devis le lendemain matin. **2.** La responsable RH a annoncé qu'ils organiseraient les entretiens la semaine suivante. **3.** Le directeur a promis qu'ils signeraient le contrat avant la fin du mois.

Correct the error

1. Ils avaient promis qu'ils auront livré avant vendredi.

They had promised that they would have delivered before Friday.

2. Le fournisseur a dit qu'il enverra la facture demain.

The supplier said that he would send the invoice tomorrow.

1. Ils avaient promis qu'ils auraient livré avant vendredi. **2.** Le fournisseur a dit qu'il enverrait la facture demain.

3.Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|------------------------|--|
| a. la facture | 1. Document signé lors de la réception ; le transporteur a dit qu'il arriverait avec la marchandise. |
| b. le bon de livraison | 2. Somme réglée au fournisseur ; il a précisé qu'il serait effectué sous 30 jours. |
| c. le paiement | 3. Document détaillant les produits vendus ; le vendeur a dit qu'elle serait envoyée lundi. |

a-3 b-1 c-2

2. Internal note - non-EU import and payment terms (QR: Audio)

Fill in the gaps: TVA, contrepartie, taux de change, bon de livraison, dédouanement, tarif, facture

Suite à notre commande de capteurs auprès d'un fournisseur basé au Royaume Uni, merci de vérifier que la (1) _____ mentionne la (2) _____ applicable et l'Incoterm, et que le (3) _____ du transporteur est confirmé. À la réception, rapprochez le (4) _____ du colis et signalez toute non conformité avant validation du paiement.

Le transitaire précise que le (5) _____ peut retarder l'acheminement si l'origine des marchandises n'est pas conforme aux normes ou si des documents manquent. Il a indiqué que le paiement arriverait à 30 jours fin de mois, mais que le fournisseur accorderait une remise en (6) _____ d'un règlement anticipé. En cas de variation du (7) _____, une renégociation du prix serait possible.

Following our order of sensors from a supplier based in the United Kingdom, please check that the invoice mentions the applicable VAT and the Incoterm, and that the carrier's rate is confirmed. Upon receipt, match the delivery note with the parcel and report any non-compliance before approving payment.

The freight forwarder specifies that customs clearance may delay shipment if the origin of the goods does not comply with standards or if documents are missing. He indicated that payment would arrive 30 days end of month, but that the supplier would grant a discount in return for early payment. In the event of an exchange rate fluctuation, a renegotiation of the price would be possible.

(1) facture, (2) TVA, (3) tarif, (4) bon de livraison, (5) dédouanement, (6) contrepartie, (7) taux de change

1. Quelles étapes devez-vous vérifier avant de valider le paiement, et quels sont les risques liés au dédouanement et au taux de change ?

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

1. La personne a obtenu une réduction parce que l'entreprise accepte de régler plus rapidement.
2. Le colis est déjà arrivé et le bon de livraison a été signé.
3. Sans preuve de conformité, la douane peut retarder l'acheminement des marchandises.

True False

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. Le transitaire a confirmé que la marchandise serait conforme aux normes et qu'il l'_____ dès la fin du dédouanement.

(The freight forwarder confirmed that the goods would comply with the standards and that he would ship them as soon as customs clearance was completed.)

a. *acheminait* b. *acheminerait* c. *acheminer* d. *acheminera*

2. Au téléphone, le fournisseur a assuré qu'il _____ les pièces détachées en respectant la législation française et la TVA applicable.

(On the phone, the supplier assured that he would import the spare parts in compliance with French legislation and the applicable VAT.)

a. *importait* b. *importe* c. *importera* d. *importerait*

3. Lors de la négociation, ils ont expliqué qu'ils _____ à ce tarif seulement si vous acceptiez un paiement à 30 jours.

(During the negotiation, they explained that they would export at that rate only if you accepted payment within 30 days.)

a. *exporteront* b. *exportent* c. *exportaient* d. *exporteraient*

1. *acheminerait* 2. *importerait* 3. *exporteraient*

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Litige sur facture d'importation



Nora: *Bonjour Julien, je t'appelle au sujet de la facture du lot importé de Corée : on nous réclame des frais de dédouanement supplémentaires et je ne vois pas à quoi ils correspondent.*

(Hello Julien, I'm calling you about the invoice for the batch imported from Korea: they are charging us additional customs clearance fees and I can't see what they correspond to.)

Julien: *Bonjour Nora. D'après la douane, ils ont appliqué un tarif différent parce que la description des produits sur la déclaration n'était pas assez précise, et ils demandent aussi une preuve que les produits sont conformes aux normes CE.*

(Hello Nora. According to customs, they applied a different tariff because the product description on the declaration wasn't precise enough, and they are also asking for proof that the products comply with CE standards.)

- Nora:** *D'accord — j'ai le bon de livraison, le certificat fournisseur et le reçu du paiement initial. Peux-tu t'entendre avec la douane pour corriger la nomenclature afin d'éviter ce surcoût ?*
(Alright — I have the delivery note, the supplier certificate and the receipt for the initial payment. Can you liaise with customs to correct the classification to avoid this extra cost?)
- Julien:** *Oui — si tu m'envoies les documents, je demande une rectification. En contrepartie, il faudra peut-être avancer un paiement pour faire libérer la marchandise, puis on régularisera si la douane accepte la modification.*
(Yes — if you send me the documents, I'll request a correction. In return, we may have to advance a payment to get the goods released, then we'll regularize it if customs accepts the change.)
- Nora:** *Très bien. Envoie-moi le détail TVA, le taux de change utilisé et les frais par ligne ; j'accepterai d'avancer le paiement seulement si tout est clair et justifié.*
(Very good. Send me the VAT breakdown, the exchange rate used and the fees by line; I will agree to advance the payment only if everything is clear and justified.)

1. Quel est le problème précis sur la facture, et quels documents Julien propose-t-il de vérifier ?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

Sans facture conforme, le dédouanement risque d'être retardé. / On pourrait s'accorder sur un tarif avec une remise en contrepartie d'un paiement anticipé. / Si le taux de change était plus favorable, nous importerions davantage à ce prix-là.



1. Vous importez du matériel depuis un pays hors UE et la douane retient l'envoi à cause d'un problème de facture ou de conformité - que faites-vous pour résoudre la situation rapidement ?
-
2. Lors d'une négociation avec un fournisseur étranger, quelles conditions de prix et de paiement privilégiez-vous et pourquoi ?
-

7. Writing: Email (QR: AI+)

Bonjour,

Je te préviens qu'une partie de la commande **importée** de Shenzhen est actuellement bloquée à Roissy pour **dédouanement**. Le transitaire demande la **facture** commerciale, le **bon de livraison** et une preuve de **paiement** (ou un **reçu**), ainsi que le détail de la **TVA** appliquée.

Sans ces documents, ils n'achemineront pas le colis et nous risquons des frais supplémentaires. Peux-tu me les envoyer aujourd'hui et confirmer si le **tarif** négocié inclut l'assurance ?

Merci,
Camille Martin
Service Logistique



Write an appropriate response: *Je vous confirme que... / Je peux vous transmettre... dès que... / Camille m'a dit que le transitaire demanderait également... / Afin d'éviter des frais supplémentaires, je propose que...*

Important verbs	Acheminer (to deliver)	Importer (to import)	Exporter (to export)
	Conditionnel présent	Conditionnel présent	Conditionnel présent
je/j'	acheminerais	importerais	exporterais
tu	acheminerais	importerais	exporterais
il/elle/on	acheminerait	importerait	exporterait
nous	acheminerions	importerions	exporterions
vous	achemineriez	importeriez	exporteriez
ils/elles	achemineraient	importeraient	exporteraient